Condiciones generales de contrato (CGC) de la empresa FrigoDynamics® GmbH con sede en Markt Schwaben Versión: 1.01 • Estado: 16 de Abril 2010

1. Vigencia

Nuestras condiciones de contrato citadas a continuación serán, sin excepción, parte del contrato en todos los cierres de contratos. Todas las ofertas, envíos y prestaciones de los contratos firmados con FrigoDynamics GmbH se efectúan exclusivamente sobre la base de estas condiciones contractuales.

Éstas son vigentes frente al empresario, a efectos del artículo § 14 del Código Civil, después de un contrato único también para todas las futuras relaciones contractuales, incluso si en un caso concreto no se acuerda expresamente de nuevo. Los acuerdos que se aparten de estas condiciones así como los acuses de recibo de las partes contratantes refiriéndose a sus propias condiciones de contrato están, con esto, explícitamente contradichas.

Éstas no tienen validez para los contratos con FrigoDynamics GmbH..

2. Oferta y cierre de contrato

Nuestras ofertas son siempre sin compromiso y no vinculantes. Ésto también se aplica a la presentación de productos en internet.

Los acuerdos complementarios son sólo efectivos si se han acordado y confirmado por escrito. Una derogación de la forma escrita sólo es posible por escrito. FrigoDynamics GmbH se reserva expresamente el derecho a modificaciones de precios, técnicas, errores, erratas y/o venta en el entretiempo. Para su validez jurídica, los pedidos necesitan confirmación escrita o por telex. El comprador no está autorizado a ceder a terceros los derechos de la relación contractual, sin el consentimiento de FrigoDynamics GmbH.

3. Precios

Los precios presentados por FrigoDynamics GmbH son precios netos en euros y no incluyen el IVA legal en vigor. En el momento del pedido son válidos los precios pertinentes. Los precios se entienden desde el almacén en Alemania. Para pedidos, que no tienen acordado un precio fijo, o pedidos en el marco de una relación de tracto sucesivo, se calcularán precios válidos en el dia de la entrega.

En la medida en que para FrigoDynamics GmbH cambien imprevisiblemente los precios de compra, gastos de transporte, impuestos en relación a la empresa u otros gastos, que repercuten en el precio individual entre el cierre del contrato y la fecha de entrega acordada – en una operación no comercial, sólo si este periodo de tiempo asciende a más de 4 meses – cada una de las partes contratantes puede exigir un ajuste correspondiente del precio. Un aumento del precio en más del 5% neto será comunicado por parte de FrigoDynamics GmbH al cliente antes de la entrega; éste puede entonces, mediante declaración escrita, que debe recibir FrigoDynamics GmbH en un plazo de 10 dias a partir del recibo de dicho comunicado, rescindir el contrato, pero sólo en una relación comercial si el aumento del precio exigido por FrigoDynamics GmbH sobrepasa de forma no pertinente la subida del coste general de vida, según el índice determinante y respectivamente válido del coste de vida, en el periodo de tiempo comprendido entre el pedido y el suministro acordado. A este respecto, un aumento del 10% es considerado como no irrelevante.

4. Condiciones de pago

El precio de compra incluye todos los costes y su pago vence a partir del momento de la presentación de la factura. El pago hay que efectuarlo por pago anticipado a través de giro bancario, en un plazo de siete dias naturales después de la confirmación del pedido. Los pagos a efectuar son puramente netos, sin deducciones como descuentos u otras deducciones. Otras condiciones de pago son sólo válidas con un acuerdo por escrito explícito. FrigoDynamics GmbH no está obligado a aceptar cheques o letras de cambio, la aceptación en esos casos se realiza sólo por razones de cumplimiento. Los gastos de descuento y letras de cambio corren a cargo del comprador y hay que abonarlos inmediatamente. Si FrigoDynamics GmbH exige una indemnización por incumplimiento, el daño se tasa en un 50 % del precio neto del pedido, sin otras constataciones. El comprador es libre de hacer para nosotros una mínima o ninguna comprobación de daños y perjuicios. La validación de los derechos de retención o compensaciones con demandas recíprocas de cualquier tipo, por cualquier razón legal u otras

deducciones, es ilícita. Esto no es válido si las demandas recíprocas han sido determinadas por ley o son indiscutibles. No obstante, para la retención , el comprador está autorizado también por las contraprestaciones de la misma relación contractual.

5. Suministro y plazo de entrega

Quedan reservadas las modificaciones de construcción o de producción por causas técnicas, asi como las diferencias con los modelos, siempre y cuando éstas sean razonables para el comprador. Están permitidas las entregas parciales y se liquidan independientemente, siempre y cuando una entrega parcial llegue al 30 % del pedido completo; en ese caso, existe un interés objetivo en la entrega parcial por parte de FrigoDynamics GmbH. Para el pago de las entregas parciales son válidas las condiciones de pago según el apart. 4. Si FrigoDynamics GmbH se retrasa, el cliente puede rescindir el contrato en este aspecto, sólo después de una expiración infructuosa de una prórroga legal y razonable por escrito, que debe ascender, por lo menos, a 1 mes, cuando hasta entonces no se haya avisado que la mercancía está lista para el envío. Sólo en caso de una demora parcial o una imposibilidad parcial, el cliente puede rescindir el contrato completo o exigir sólo indemnización por incumplimiento de todas las obligaciones, si el cumplimiento parcial del contrato no tiene ningún interés para él.

6. Cesión de riesgos

El comprador asume el riesgo como empresario, tan pronto como el envío sea entregado a la persona que se encarga del transporte o haya salido de nuestro almacén o del de un proveedor para ser enviado. Si el envío se retrasa por deseo del comprador, el riesgo pasa al comprador en el momento de notificarle la disponibilidad del envío. Lo mismo es válido para la validación de derechos de retención.

En ese caso, FrigoDynamics GmbH tiene derecho a exigir gastos de almacenaje por un importe razonable.

7. Reserva de la propiedad

Hasta el cumplimiento de todas las reclamaciones contra el comprador, incluidos todos los saldos de una cuenta corriente, que corresponde ahora o en el futuro a FrigoDynamics GmbH desde la relación comercial, el comprador concede a FrigoDynamics GmbH las siguientes seguridades, que FrigoDynamics GmbH permitirá cuando se requiera, en cuanto que su valor no sobrepase la demanda de forma duradera en más de un 20%. Hasta que no se pague por completo, la mercancía sigue siendo propiedad de FrigoDynamics GmbH.

El comprador está autorizado a revender la mercancía bajo reserva, además de poder usarla él mismo, en el comercio reglamentario. Todas las bases jurídicas de la reventa u otras (seguro, acción ilícita) en relación a las reclamaciones surgidas de la mercancía bajo reserva, incluidos todos los saldos de una cuenta corriente, son cedidas en su totalidad ahora por el comprador a FrigoDynamics GmbH para mayor seguridad. FrigoDynamics GmbH le autoriza de forma revocable al cobro de las deudas cedidas para las facturas de FrigoDynamics GmbH en su proprio nombre. La autorización para el cobro sólo se puede revocar si el comprador se retrasa en el pago. El comprador está entonces obligado a comunicar el nombre, la dirección y la cantidad de la deuda de todas las personas a las que vendió mercancía bajo reserva. La protección o la transmisión de garantía están prohibidas. En tanto que el comprador no se demore con el pago, FrigoDynamics GmbH no dará a conocer la cesión. En los accesos a la mercancía bajo reserva por parte de un tercero, especialmente embargos, el comprador indicará que ésta es propiedad de FrigoDynamics GmbH , e informára a ésta de inmediato, para que FrigoDynamics GmbH pueda imponer sus derechos de propiedad. Si ese tercero no se encuentra en situación de reembolsar a FrigoDynamics GmbH los costes judiciales o extrajudiciales originados en este contexto, el comprador se responsabiliza por ello. En conductas contrarias al contrato por parte del comprador – especialmente retraso en el pago, suspensión de pagos, declaración de insolvencia –, FrigoDynamics GmbH tiene derecho a recuperar la mercancía bajo reserva o, dado el caso, a exigir la cesión de los derechos a devolución del comprador contra terceros.

Tanto en la devolución como en el embargo de la mercancía bajo reserva por medio de FrigoDynamics GmbH no se rescinde el contrato, si el vendedor es un empresario.

8. Garantía

El comprador tiene 7 dias laborales, después de recibir la mercancía, para informar de todos los defectos evidentes. Los defectos ocultos que tampoco se encuentren tras una inspección inmediata, sólo son oponibles contra FrigoDynamics GmbH, si en un plazo de 3 meses, después de que la mercancía ha salido del almacén, la reclamación llega a FrigoDynamics GmbH. En las reclamaciones justificadas, FrigoDynamics GmbH está obligado, según su propia

elección, a hacer una reparación o una entrega supletoria. Si el comprador no da ninguna oportunidad a FrigoDynamics GmbH para convencerle de los defectos y no pone inmediatamente a disposición la mercancía o las muestras reclamadas, especialmente si se requiere, entonces se suprimen todos los derechos de garantía. Las reclamaciones de entregas parciales no autorizan a rechazar el resto de la entrega. Estas condiciones son también válidas para la entrega de otras mercancías no conformes al contrato. En las entregas de mercancía usada, está excluido cualquier derecho de garantía para el empresario.

FrigoDynamics GmbH no garantiza la idoneidad de la capacidad operativa del producto comprado en un lugar de operación previsto por el comprador o por terceros.

Los datos sobre el producto proporcionados por FrigoDynamics GmbH son lo más precisos posibles, según los conocimeintos actuales. Debido al hecho de que no todas las aplicaciones y las circunstancias locales del lugar de operación son conocidas por FrigoDynamics GmbH y que la capacidad térmica depende de las condiciones de aplicación, de las temperaturas ambientales, de las particularidades de construcción, de la posición del montaje y de la intensidad de la corriente de aire necesaria, FrigoDynamics GmbH no puede, en este aspecto, proporcionar ninguna garantía. Además FrigoDynamics GmbH no se responsabiliza de los perjuicios o daños consecuentes que no estén en relación con una fabricación defectuosa del producto en sí.

Esta exclusión de garantía no es válida para la fabricación sin defectos y la entrega del producto en sí.

9. Condiciones para el suministro de mercancias de prueba

Las mercancías de prueba se venden a los precios de la lista de venta, bajo reserva de propiedad. El contrato de compraventa está sujeto a la condición resolutoria de que al devolver la mercancía de prueba, ésta no presente huellas de uso. El precio de la compra vence cuando la condición resolutoria no se cumple después de la devolución o cuando el comprador no devuelve la mercancía de prueba a FrigoDynamics GmbH dentro de un plazo de 3 meses, tras haberla recibido.

10. Limitación de la responsabilidad

Todos los derechos a indemnización contra FrigoDynamics GmbH así como también contra sus auxiliares ejecutivos están excluidos, da igual de que causa jurídica se trate, a menos que consistan en:

-Violación de las obligaciones cardinales

-Dolo o imprudencia temeraria

-Lesión contra la vida, el cuerpo o la salud

-Responsabilidad por productos

En cualquier caso, la responsabilidad sobre los daños previsibles es limitada.

11. Lugar de prestación, jurisdicción, derecho aplicado

El lugar de prestación para todos los derechos derivados de la relación contractual es Markt Schwaben. Cuando el comprador es comerciante de pleno derecho según el código mercantil, persona jurídica del derecho público o del patrimonio especial de derecho público, entonces Munich es el lugar de jurisdicción exclusivo para todos los litigios surgidos indirecta o directamente de la relación contractual.

Se aplica el derecho alemán con exclusión del derecho de compraventa de la ONU.

Bufete del abogado Christoph Täger, Bahnhofstr. 25, D- 85570 Markt Schwaben